

## J e g y z ő k ö n y v

**Készült:** Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete **2017. augusztus 14-i** üléséről, hangszalagról

**Jelen vannak:** Dr. Ludas László elnök, Herman Pál elnök helyettes

**Távol maradt:** Kaurics Andrea tag

**Meghívottak:** Dr. Kovács Ildikó jegyző, Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző

Dr. Ludas László elnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a képviselő-testület 2 fővel határozatképes, az ülést megnyitja.

Dr. Ludas László elnök javasolja, hogy az ülés jegyzőkönyvének hitelesítője Herman Pál képviselő legyen.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja a jegyzőkönyv hitelesítőre vonatkozó javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy a képviselő-testület a javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja**, és a következő határozatot hozza:

### **23/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2017. augusztus 14-i képviselő-testületi ülés jegyzőkönyvének hitelesítőjeként Herman Pál képviselőt jelöli ki.**

Dr. Ludas László elnök javasolja, hogy a képviselő-testület a meghívóban szereplő napirendeket tárgyalja.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy a képviselő-testület a napirendi javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja**, és a következő határozatot hozza:

### **24/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a napirendre vonatkozó javaslatot elfogadja és a következő napirendeket tárgyalja:**

- 1.) **Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi költségvetésének módosításáról**  
**Előadó: Dr. Ludas László elnök**  
**(Az előterjesztés a helyszínen kerül kiosztásra.)**

- 2.) **Előterjesztés nemzetiségi program szervezéséről**  
Előadó: **Dr. Ludas László elnök**  
(Szóbeli előterjesztés.)
- 3.) **Előterjesztés a „Ismerd meg horvát gyökereidet” című kirándulásról**  
Előadó: **Dr. Ludas László elnök**  
(Szóbeli előterjesztés.)
- 4.) **Beszámoló az elnök képviselő-testület két ülése közötti időben végzett tevékenységéről**  
Előadó: **Dr. Ludas László elnök**  
(Szóbeli előterjesztés.)
- 5.) **Egyebek**

*Napirendek tárgyalása:*

- 1.) Előterjesztés Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi költségvetésének módosításáról  
Előadó: Dr. Ludas László elnök

**Dr. Ludas László elnök:**

Jelenleg már tudják azt, hogy milyen bevételekkel számolhatnak ebben az évben, így ehhez mérten kell megtervezniük a kiadásait.  
A 2 800 000 Ft hogyan van?

**Zsiga Karolnia pénzügyi ügyintéző:**

A működési támogatás összege 782 000 forint, a feladatalapú támogatás 455 000 forint. A pályázatok kapcsán 400 000 forinttal tudnak számolni, önkormányzati támogatással pedig 300 000 forint nagyságrendben. A pályázatokon kívül az egyéb működési célú támogatások összege növekedett a Mocz és Társa Magánerdészet Kft.-től kapott 40 000 forinttal, valamint mindezen összeg mellett jött át a tavalyi évről pénzmaradvány, amely 31 000 forint.

**Dr. Ludas László elnök:**

Ehhez képest mekkora összeg van most a számlájukon?

**Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző:**

1 244 000 forint.

**Dr. Ludas László elnök:**

Tehát mire meg lesz minden pénzük körülbelül 1 800 000 forintjuk lesz.

**Zsiga Karolina pénzügyi ügyintéző:**

Igen.

**Dr. Ludas László elnök:**

Látható, hogy a pályázati pénzek lassan érkeztek be, mivel módosítani kellett a programjaikat, pontosítaniuk kellett, hogy mit mennyiért tudnak csinálni. Jóval több pénzt igényeltek, és több

esetben azzal a problémával álltak szemben, hogy a támogatás nem ad megfelelő fedezetet a programok megtartására.

A táboroztatásra 300 000 forintot kaptak, amit vissza fognak küldeni, mert ebből nem tudják megtartani a tábort. Tavaly 800 000 forintot kaptak 11 fő táboroztatásához. Ehhez képest próbálkoztak most 40 főre támogatást kérni, és 300 000 forintot kaptak. Ráadásul akkor küldték ki az értesítést, amikor a tábort már rég meg kellett volna szervezni. Januárban kellett beküldeni a pályázatot. Mire gondolnak a pályázat kiírói, amikor látják egy pályázat tartalmát, a költségeit, amiben árajánlatot is csatoltak a dokumentumokhoz.

Ugyanez a probléma a tankönyvek kapcsán is. Ebben az esetben 300 000 forintot kértek, és 100 000 forintot kaptak. Egyeztettek az oktatóval, igyekeznek megoldani a helyzetet. A munkafüzeteket és a tankönyveket meg tudják venni.

Ami szintén probléma, hogy Krizevci testvérvárosba történő kirándulás kapcsán egy héttel az esemény előtt jött meg az eredmény. 100 000 forintot kapnak, ami a busz költségre lenne elég. Addig azt sem tudták, hogy mit és hogyan szervezzenek. Az utolsó pillanatban kapták az értesítést. Módosítottak, egy szüreti témájú, vagy valamilyen egyéb rendezvényt keresnek, de elmennek Krizevci-be.

Végül a Horvát napra adtak 200 000 forintot. Arra is jóval többet kértek, amiből jóval tartalmasabb programot lehetett volna csinálni. Tavaly például hívtak egy együttest, ami önmagában 150 000 forint volt. Ehhez képest 200 000 forintból mit fognak tudni megvalósítani? Ezzel arra kényszerítik őket, hogy ne takarékoskodjanak, hanem költsenek el mindent.

Mindezek miatt kénytelenek módosítani a költségvetésüket.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi költségvetésének módosításáról szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

**25/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

1. Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a Nagyatád Város Horvát Önkormányzata 2017. évi költségvetésének módosítását a következők szerint fogadja el:

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzata  
2017. évi bevételi és kiadási előirányzatai**

	eredeti előirányzat	módosított előirányzat	ezer Ft módosítás
<b>I. Működési bevételek</b>			
<b>1. Nemzetiségi Önkormányzatok költségvetési támogatása</b>	<b>782</b>	<b>1 237</b>	<b>1 237</b>
- általános működési	782	782	782
- feladatalapú		455	455
<b>2. Egyéb működési célú támogatások</b>	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>740</b>
- Központi költségvetési szervektől			400
- Helyi Önkormányzatoktól	300	300	300
- Egyéb vállalkozástól			40

<b>3. Saját bevételek</b>			
4. Pénzmaradvány	31	31	31
5. Működési bevételek összesen:	1 113	1 568	2 008
<b>II. Felhalmozási bevételek</b>			
<i>BEVÉTELEK ÖSSZESEN:</i>	1 113	1 568	2 008
<b>I. Működési kiadások</b>			
1. Személyi juttatások	100	418	468
ebből - bérjellegű kifizetés		268	268
- reprezentáció	100	150	200
2. Járulékok		59	59
3. Dologi kiadások	1 003	1 081	1 431
ebből - szakmai anyagok beszerzése			86
- irodaszer, nyomtatvány, egyéb anyag beszerzés	100	300	300
- egyéb szolgáltatások (bankköltség)	30	30	30
- egyéb szolgáltatások (szállítási szolgáltatás, egyéb)	400	400	470
- szakmai tevékenységet segítő szolgáltatások	300	100	218
- kiküldetés	170	170	170
- műk. c. előzetesen felszámított áfa		78	154
- díjak, egyéb befizetések	3	3	3
4. Egyéb működési célú támogatások államházt. belülre			40
5. Működési kiadások összesen:	1 103	1 558	1 998
<b>II. Felhalmozási kiadások</b>			
<i>KIADÁSOK ÖSSZESEN:</i>	1 103	1 558	1 998
Kiadások és bevételek egyenlege	-10	-10	-10
<b>III. Pénzügyi műveletek</b>			
<b>IV. Általános tartalék</b>	10	10	10
<b>V. Céltartalék</b>			
<i>BEVÉTELEK MINDÖSSZESEN:</i>	1 113	1 568	2 008
<i>KIADÁSOK MINDÖSSZESEN:</i>	1 113	1 568	2 008

Határidő: 2017. augusztus 31.

Felelős: Dr. Ludas László elnök

**Dr. Kovács Ildikó jegyző**

**2. Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete a Nagyatád Város Horvát Önkormányzata SZMSZ-ben a szakmai tevékenységei kormányzati funkcióit az alábbiakkal kiegészíti:**

<b>Kormányzati funkció</b>	<b>Megnevezés</b>
082091	Közművelődés - közösségi és társadalmi részvétel fejlesztése
082092	Közművelődés - hagyományos közösségi kulturális értékek gondozása
083080	Nemzetiségi médiatartalom-szolgáltatás és támogatása
084020	Nemzetiségi közfeladatok ellátása és támogatása

**A Képviselő-testület felkéri Nagyatád Város Jegyzőjét, hogy az elfogadott határozatot a törzskönyvi nyilvántartásba történő bejegyzés érdekében küldje meg a Magyar Államkincstárhoz.**

**Határidő: 2017. szeptember 30.**

**Felelős: Dr. Kovács Ildikó jegyző**

- 1. Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testülete megállapítja, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma**
  - a NEMZ-KUL-EPER-17-1374 azonosítószámú projekt keretében a horvát nyelv oktatásához szükséges tankönyvek, szótárak, feladatlapok vásárlására 100 eFt,
  - a NEMZ-KUL-EPER-17-1362 azonosítószámú projekt keretében a Krizevcibe szervezett kirándulás szállítási, étkezési, idegenvezetési költségeire 100 eFt, valamint
  - a NEMZ-KUL-EPER-17-1350 azonosítószámú projekt keretében a Horvát Nemzetiségi nap kiadásaira 200 eFt

**vissza nem térítendő támogatásban részesítette Önkormányzatunkat.**

**A projektek végrehajtásának a határideje: 2017. október 31.**

**Felelős: Dr. Ludas László elnök**

- 2.) Előterjesztés nemzetiségi program szervezéséről  
Előadó: Dr. Ludas László elnök

**Dr. Ludas László elnök:**

Megkereste őket a horvát megyei önkormányzat, azzal, hogy augusztus 25-én lesz egy CRO-TOUR nevű három napos, horvát rendezvénysorozat. Biciklivel indulnak a résztvevők Kaposvárról, és lekerkeznek a délvidékre. Megpihennének, ennének, és tovább haladnának. Arra kérték a horvát önkormányzatot, hogy ha módjukban áll, akkor vendégléjék meg ezt a csoportot. Előreláthatólag bográcsozni fognak, hiszen ez a célszerű. Ilyen módon tudnak hatékonyan vendégül látni nagyobb társaságot. Felvetődött az az ötlet is, hogy esetlegesen megtartanak a horvát napot is ezen a napon, de végül elvetették. Megcsinálják a vendéglátást, és majd külön tartanak egy horvát napot, amelyet október 31-ig meg fognak tudni tartani. A kapott támogatás mértéke miatt azonban szűkíteniük kellett a tervezett kiadásaikon. Azt javasolja, hogy tartsák meg a vendéglátást. Erre el kellene különíteniük 50 000 forintot.

**Dr. Kovács Ildikó jegyző:**

Mi ez a rendezvénysorozat pontosan?

**Dr. Ludas László elnök:**

CRO-TOUR elnevezésű horvát biciklitúra, amelyet a megyei horvát önkormányzat szervezett. Ami szintén fontos, hogy egy másik időpontot kellene meghatározniuk a horvát napnak, mert többen jelezték, hogy a tervezett dátum időszakában elutaznak.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja a nemzetiségi program szervezéséről szóló határozati javaslatot, azzal a kiegészítéssel, hogy annak megtartására 50 000 forint kerüljön a költségvetésükben elkülönítésre.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

**26/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a Horvát Nemzetiségi Nap megrendezése dátumának módosításával, valamint 50.000.- Ft a CRO-TOUR Somogy Megyei Horvát Önkormányzat által szervezett horvát biciklitúra nagyatádi állomásán megálló vendégek vendéglátására történő elkülönítésével egyetért.**

**Határidő: 2017. október 31.**

**Felelős: Dr. Ludas László elnök**

- 3.) Előterjesztés a „Ismerd meg Horvát gyökereidet” című kirándulásról  
Előadó: Dr. Ludas László elnök

**Dr. Ludas László elnök:**

Valójában nem Horvátországba fognak kirándulni, hanem horvát nyelvterületre, Medjugorjeba. A kirándulás időpontjának kezdete szeptember 21., 22:00 óra. Péntek reggelre odaérnek, elfoglalják a szállást. Szabadprogram valamint szervezett kirándulás is lesz, megnézik a

környékbeli látványosságokat, nemzeti parkot, a bosnyák tengerpartot. Hétfőn pedig hazautaznak. Tehát 3 éjszaka, és 4 nap a kirándulás időtartama. Bekerülési költségként 45 000 forint/fővel kalkuláltak. Ebben benne van a szállás, étkezés, utazás. Ebből 20 000 forint lesz az önköltség, a többit az önkormányzat fogja állni.

Javasolja, hogy a 20 000 forintos rész feletti maximum 25 000 forint legyen.

**Dr. Kovács Ildikó jegyző:**

A teljes összege várhatóan mennyi lesz?

**Dr. Ludas László elnök:**

Tudják azt, hogy 490 000 forint a buszköltség, 66 euró/fő/nap a félpanziós ellátás. Hazafelé az étkeztetés kérdéses, valamint az ott létük alatt a különféle belépők árai. A 66 euró 20 000 forint/fő. Ha 40 fővel számolnak 840 000 forintra jön ki. Véleménye szerint 1 600 000 forinttal lehet összességében számolni. Valamint 100 000 forint a biztosítás díja.

Összegezve, amit az önkormányzat fizet: a biztosítás, az utazási költség, és az étkezés. Javasolja, hogy 700 000 forint legyen a keretösszeg.

Dr. Ludas László elnök, szavazásra bocsátja az „Ismerd meg horvát gyökereidet” című kirándulásról szóló határozati javaslatot.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete a határozati javaslatot egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

**27/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

**Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete az „Ismerd meg horvát gyökereidet” című, horvát nyelvterületre 40 fő részére szervezett kirándulással egyetért, valamint dologi és szolgáltatásokra fordítandó kiadásaira 700 000- Ft felhasználásával egyetért.**

**Felhatalmazza az elnököt, hogy a fenti összeget előlegként felvegye.**

**Határidő: 2017. augusztus 31.**

**Felelős: Dr. Ludas László elnök**

- 4.) Beszámoló az elnök képviselő-testület két ülése közötti időben végzett tevékenységéről

Előadó: Dr. Ludas László elnök

**Dr. Ludas László elnök:**

A horvát nyelvtanfolyamon két csoporttal folyik az oktatás, amely jelenleg szünetel, de szeptember 2-ával folytatódik. A létszámot tekintve 10-15 fő jár csoportonként, de vannak új jelentkezők. Úgy látja, hogy az elképzeléseiknek megfelelően megy az oktatás, tanulás.

Az elmúlt időszakban részt vettek a környező települések horvát napi rendezvényein.

A Nagyatádi Horvát Egyesület keretén belül folyamatosak a programok, kirándulások. Az elkövetkezendő időszakban egy tengerparti kirándulást szerveznek Vlasici-be, a magyarországi horvát önkormányzat üdülőjébe. 2 alkalommal szerveztek kirándulást a Lendva mellett lévő az orchidea kertbe és energiaparkba. Részt vettek a Plitvice-be, és Crikvenice-be szervezett egy-egy napos kiránduláson.

*Kérdés, hozzászólás a napirendi ponttal kapcsolatosan nem hangzik el.*

Dr. Ludas László elnök szavazásra bocsátja Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről szóló beszámolót.

Dr. Ludas László elnök megállapítja, hogy Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről szóló beszámolót egyhangú – 2 igen – szavazattal **elfogadja** és a következő határozatot hozza:

**28/2017. (VIII. 14.) számú határozat:**

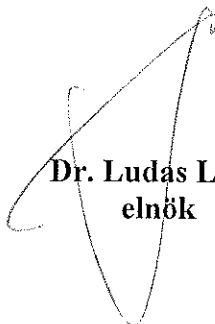
**Nagyatád Város Horvát Önkormányzatának Képviselő-testülete Nagyatád Város Horvát Önkormányzata Képviselő-testületének két ülés közti tevékenységéről szóló alábbi beszámolót elfogadja:**

- szeptember 2-ától folytatódik a horvát nyelvoktatás 2 csoporttal, átlagosan 10-15 fővel
- részt vettek a környező települések horvát napi rendezvényein
- részt vettek a Nagyatádi Horvát Egyesülettel közösen Plitvice-be, és Crikvenice-be szervezett egy-egy napos kiránduláson
- részt vettek a Nagyatádi Horvát Egyesülettel közösen Lendva-ba szervezett kiránduláson

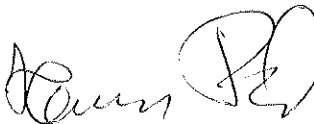
4.) Egyebek

*Egyebek nem hangzanak el.*

**K.m.f.**

  
**Dr. Ludas László**  
elnök



  
**Herman Pál**  
képviselő,  
jegyzőkönyv hitelesítő